

社団法人日本観光通訳協会(JGA)

平成23年度研修事業について

平成24年3月7日

於 観光庁

# JGAの研修事業

## 1. 正会員向け研修

## 2. 新人研修

対象：通訳案内士試験合格者

時期：毎年2月下旬～3月上旬

## 3. 請負研修

平成23年度

○日本観光振興協会「高度人材育成研修」

対象：通訳案内士もしくは通訳案内士を目差す人

○S県観光課「通訳案内士研修」

対象：県内の通訳案内士

# 1. 正会員向け研修

## (1) これまでの問題点

現在

### a. 地区格差

	(平成22年度)	(人数比)
第1地区(北海道、東北、関東)	年12回(毎月)	65.6%
第2地区(中部)	年4回	6.6%
第3地区(関西)	年6回	17.7%
第4地区(中国、四国、九州、沖縄)	年2回	10.0%

## a. マンパワー格差

	(理事定数)
第1地区(北海道、東北、関東)	7人
第2地区(中部)	1人
第3地区(関西)	3人
第4地区(中国、四国、九州、沖縄)	1人

## b. 採算性格差

### 第1地区

40人 × 1,500円 = 60,000円

講師代 +  
会場費

### 第3地区

30人 × 1,000円 = 30,000円

講師代

## c. 研修テーマ(平成22年)

### i) 文化・歴史系

「神道を知ろう、神社を知ろう」(第1地区、2月)

「WASHI(和紙)と手漉き実習」(第1地区、3月)

「根津美術館」(第1地区、6月)

「日本刀・剣の鑑賞の仕方を学ぶ」(第1地区、7月)

「刀剣研磨・外装技術研修会 見学」(第1地区、8月)

「盆栽を極めよう！大宮盆栽美術館」(第1地区、10月)

「文楽へようこそ」(第1地区、12月)

「仏師に学ぶものづくり」(第3地区、3月)

「祇園祭 伝統を支える町衆の心意気」(第3地区、7月)

「清水焼」(第3地区、平成23年2月)

## c. 研修テーマ(平成22年)

### ii) 観光地系

「柴又葛飾」(第1地区、1月)

「旧古川庭園」(第1地区、4月)

「法務省赤レンガ棟とTASAKI真珠」(第1地区、5月)

「ミシュラン三ツ星 高尾山に登る」(第1地区、8月)

「名古屋城研修会」(第2地区、8月)

「伏見稻荷大社ウォーキング」(第3地区、12月)

「福岡城跡」(第4地区、9月)

「博多の神社巡り」(第4地区、12月)

## c. 研修テーマ(平成22年)

### iii) その他

(サブカルチャー系、近代産業系、料理系等)

「秋葉原の魅力をマスターしよう！」(第1地区、6月)

「環境エネルギー施設見学」(第1地区、9月)

「通訳案内士にとっての基礎的建築を学ぶ」(第1地区、11月)

「懐石料理」(第2地区、5月)

「産業技術記念館」(第2地区、6月)

「COOL! JAPAN コスプレする社会」(第3地区、9月)



## c. 研修テーマ(平成22年)

### iii) その他 (通訳案内士実務系)

「接遇マナー研修会」(第2地区、12月)

「ガイド検索システム登録説明会」(第3地区、6月)

「普通救命講習」(第3地区、6月)

## c. 研修テーマについて再検討

- ・(とくに文化・歴史系)「高度」であるが、実務上活用する機会はいくつあるだろうか？
- ・西洋人の日本文化に対する興味の持ち方とアジア人のそれとの違いを考慮されているか？
- ・「仕事のためになる研修」という大義名分のもとに、本来の「高度性」の追及と、会員の娯楽及び懇親目的と、実務のための研鑽、という異質な要素が混在しているのではないか？

# JGAの研修事業

## 2. 新人研修

対象：通訳案内士試験合格者

時期：毎年2月下旬～3月上旬

講義：通訳案内士法

添乗業務と旅程管理業務

仕事の準備（スケジュール）

現場での注意（車中、特別食等）

先輩体験談

# JGAの研修事業

## 2. 新人研修

### 【関東】

東京都内(皇居、明治神宮、浅草、お台場、六本木ヒルズ)

鎌倉・箱根、日光、成田

### 【関西】

京都(京都御所、竜安寺、金閣寺、龍安寺、清水寺、平安神宮、祇園、平等院)

奈良(東大寺、春日大社、法隆寺)

大阪(大阪城、道頓堀、関西空港)

## c. 研修テーマについて再検討

- ・新人研修と高度研修の中間にあたる中級研修がない。

例：関東…築地、横浜、TDL

関西…USJ

- ・仕事に直結する実務研修がもっと必要

- ・会員相互の懇親目的は大切

## (2) 問題への取り組み

a. 地区格差、b. マンパワー不足の解消

⇒ 地区から支部へ

第1支部(北海道、東北、関東)

第2支部(中部)

第3支部(関西)

第4支部(中国、四国、九州、沖縄)

⇒ 運営委員の設置

各支部3人～6人

## (2) 問題への取り組み

### c. 研修の再編

#### ⇒ 本部研修と支部研修

##### 【本部研修】

通訳案内士の経済的社会的独立や業務拡大を目指したスキルアップのために自己研鑽をすることを主な目的とする。

##### 【支部研修】

日本の歴史や文化に対する深い理解と会員相互の懇親を目的としている。

運営委員で企画。会員の知的好奇心を満たし、会員相互の懇親を大切にする。マンパワー不足解消。理事と同じ日当。

## (2) 問題への取り組み

### c. 研修の再編(平成23年度)

	本部研修	支部研修	
第1支部(関東以北)	2回	3回	計5回
第2支部(中部)	0回	4回	計4回
第3支部(関西)	1回	3回	計4回
第4支部(中国以西)	0回	0回	計0回

このほか、請負研修3回(第1支部2回、第2支部1回)



## (2) 問題への取り組み

### 本部研修

「プロのガイドとして独立するには？」(東京)

10月27日 13:00-15:00 新宿第1アオイビル

- ①「東北震災後、今後ガイドとしてどう生きて行ったらよいか？」  
講師:マイアソシエイツ代表取締役 山下宮子(正会員外理事)
- ②「語学で独立するためのサバイバル術、事業評価のための  
会計情報」 酒井謙一(正会員理事)
- ③「アントレプレナーシップ、通訳ガイドの場合について」  
島純一郎(正会員理事)

参加費用:1,500円 参加者数:18名

## (2) 問題への取り組み

### 本部研修

#### 「医通訳研修」

第1回目 大阪

11月22日 17:00-19:00 大阪メルパルク(新大阪)

会費:1500円

参加者数:16名

第2回目 東京

平成24年1月23日 13:00-17:00 浜町区民館

講師:中村春木(正会員外理事、医学博士、通訳案内士)

会員:会員 1500円 非会員:2500円

参加者数:正会員 30名 非会員 4名 合計34名

## (2) 問題への取り組み

### 支部研修

「明石町ウォークツアー」(第1支部、5月、27名)

「京料理 再発見1」(第3地区、6月、29名)

「INAXライブミュージアム、中部国際空港セントレア」(第2地区、6月、12名)

「浅草」(第1支部、7月、36名)

「がんばろう日本！世界遺産 熊野古道研修」(第1、2、3支部共同企画開催、8月、41名)

「馬籠、妻籠」(第2支部、11月、19名)

「高尾山 紅葉ツアー」(第1支部、12月、8名)

「新春奈良ウォーク」(第3支部、1月、29名)

「伊勢神宮初詣」(第2支部、1月、19名)



熊野古道研修

### (3) 今後の展開

#### ⇒ 本部研修と支部研修のメリハリ

##### 【本部研修】

新人研修後の通訳案内士基礎研修の新開設(最重要)

添乗業務・旅程管理、医療通訳

通訳案内士の経済的社会的独立のための講座

通訳案内士の業務拡大を目指した講座

通訳案内士の能力を担保するための講座

言語別の対応の違いを研究するための研修

日本文化・歴史・地理を体系的に理解するための高度な研修

通訳案内士を目指す人のための講座

##### 【支部研修】

日本の歴史や文化に対する深い理解を目指し、会員の知的  
好奇心を満たす研修＝運営委員の自主運営

会員相互の懇親＝思いきり楽しく！

語学別勉強会

**通訳案内士は、世界に向かった日本の観光産業のフロント(最前線)**

**外国人旅行客のニーズが一番よくわかっているはず。**

**JGAは、研修事業などを通じて、通訳案内士のサポートをしたい。**

**通訳案内士として発信を続け、日本の観光と、世界と日本との協調に貢献をしたい。**

**ご清聴ありがとうございました。**